



**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 861:2008/kprA1:2009**  
**01-april-2009**

---

**Varnost lesnoobdelovalnih strojev - Kombinirani in debelinski skobeljniki**

Safety of woodworking machines - Surface planing and thicknessing machines

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte Abricht- und Dickenhobelmaschinen

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines combinées à raboter et à dégauchir

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 861:2007/prA1**

---

**ICS:**

25.080.25 Stroji za ploščinsko obdelavo Planing machines

79.120.10 Lesnoobdelovalni stroji Woodworking machines

**SIST EN 861:2008/kprA1:2009 en,fr**



EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

**FINAL DRAFT**  
**EN 861:2007**

**prA1**

January 2009

---

ICS 79.120.10

English Version

## Safety of woodworking machines - Surface planing and thicknessing machines

Sécurité des machines pour le travail du bois - Machines  
combinées à raboter et à dégauchir

Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen - Kombinierte  
Abricht- und Dickenhobelmaschinen

This draft amendment is submitted to CEN members for unique acceptance procedure. It has been drawn up by the Technical Committee CEN/TC 142.

This draft amendment A1, if approved, will modify the European Standard EN 861:2007. If this draft becomes an amendment, CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration.

This draft amendment was established by CEN in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

**Warning** : This document is not a European Standard. It is distributed for review and comments. It is subject to change without notice and shall not be referred to as a European Standard.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1      Modification to the Foreword .....	4
2      Modification to Clause 2, Normative references .....	4
3      Modification to 5.4.5, Ergonomics and handling.....	4
4      Modification to 6.2, Marking .....	4
5      Modification to 6.3, Instruction handbook .....	4
6      Addition of Annex ZB .....	5

## Foreword

This document (EN 861:2007/prA1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 142 "Woodworking machines - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This document is currently submitted to the Unique Acceptance Procedure.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the Machinery Directive.

For relationship with EU Directive, see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.

**EN 861:2007/prA1:2009 (E)****1 Modification to the Foreword**

*Replace the fifth paragraph with the following:*

"For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document."

**2 Modification to Clause 2, Normative references**

*Delete the reference to EN 294:1992 and add "EN ISO 13857:2008, Safety of machinery — Safety distances to prevent hazard zones being reached by upper and lower limbs (ISO 13857:2008)" and replace "EN 294:1992" with "EN ISO 13857:2008" throughout the document.*

*Replace "EN ISO 13849-1:2006", "EN 13849-1:2003" and "EN ISO 13849-1:1996" with "EN ISO 13849-1:2008" in Clause 2 and throughout the document and replace the text of footnote to text 1 with "EN ISO 13849-1:2006 superseded EN 954-1:1996".*

*Replace "EN ISO 13849-2:2003" with "EN ISO 13849-2:2008" in Clause 2 and throughout the document.*

**3 Modification to 5.4.5, Ergonomics and handling**

*At the end of the 7<sup>th</sup> paragraph, add: "These attachments shall be positioned such as to avoid machine or components overturn or fall or move in an uncontrolled way during transport, assembly, dismantling, disabling and scrapping."*

**4 Modification to 6.2, Marking**

*Replace the text in a) with the following: "business name and address of the machine manufacturer and, where applicable, of his authorised representative;"*

*Replace the text in b) with the following: "year of construction, that is the year in which the manufacturing process is completed;"*

*Replace the text in c) with the following: "designation of the machinery and designation of series or type;"*

**5 Modification to 6.3, Instruction handbook**

*Add in m) the following NOTE:*

"NOTE Information on noise emission should also be provided in the sales literature."

*Add the following text after s): "*

t) information on conditions necessary to ensure that throughout the foreseeable lifetime the machine including its components cannot overturn or fall or move in an uncontrolled way during transport, assembly, dismantling, disabling and scrapping;

u) the operating method to be followed in the event of accident or breakdown; if a blockage is likely to occur, the operating method to be followed so as to enable the equipment to be safely unblocked;

v) the specifications of the spare parts to be used, when these affect the health and safety of operators."

## 6 Addition of Annex ZB

Add the following new Annex ZB:

"

### Annex ZB (informative)

#### Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide one means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Machinery Directive 2006/42/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Communities under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the normative clauses of this standard, except normative clause 6.3 h) indent 2), 3) and 4), confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the relevant Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

**Table ZB.1 – Correspondence between this European Standard and Directive 2006/42/EC**

Clause(s)/sub-clause(s) of this EN	Essential Requirements (ERs) of Directive 2006/42/EC
	1.1.2 Principles of safety integration
5.2.1, 5.2.2, 5.2.3, 5.2.4, 5.2.5, 5.2.6, 5.2.7, 5.4.10, 6.3	a) fitted for its function
Clause 5, 6	b) eliminate or reduce the risks, give measures, inform
Clause 5, 6	c) intended use and reasonably foreseeable misuse
5.4.5, 6.3	d) constraints in use
5.3.1, 6.3	e) equipment
5.3.2, 5.4.3	1.1.3 Materials and products
6.3	1.1.4 Lighting
5.2.2, 5.3.6, 5.4.5	1.1.5 Design of machinery to facilitate its handling

## EN 861:2007/prA1:2009 (E)

5.4.5	1.1.6 Ergonomics
6.3	1.1.7 Operating position
5.2.1, 5.2.7, 5.2.8, 5.4.10, Annex G	1.2.1 Safety and reliability of control systems
5.2.2, 5.2.3, 5.2.4, 5.2.5, 5.3.6, 5.3.7, 5.4.5, 6.3	1.2.2 Control devices
5.2.2, 5.2.3	1.2.3 Starting
5.2.4, 5.2.5	1.2.4 Stopping
5.2.4	1.2.4.1 Normal stop
5.2.5	1.2.4.3 Emergency stop
5.2.6	1.2.5 Selection of control or operating mode
5.2.7	1.2.6 Failure of the power supply
5.3.1, 6.3	1.3.1 Risk of loss of stability
5.3.2, 5.3.9, 6.3	1.3.2 Risk of break-up during operation
5.3.3, 5.3.7, 5.3.10	1.3.3 Risks due to falling or ejected objects
5.1	1.3.4 Risk due to surfaces, edges or angles
5.2.6	1.3.5 Risks related to combined machinery
5.2.8, 5.3.7	1.3.7 Risks related to moving parts
5.3.7	1.3.8 Choice of protection against risks related to moving parts
5.3.8	1.3.8.1 Moving transmission parts
5.3.7.1, 5.3.7.2	1.3.8.2 Moving parts involved in the process
5.3.5, 5.3.6.1	1.3.9 Risk of uncontrolled movements
5.3.6, 5.3.7, 5.3.8, 5.3.9	1.4.1 Required characteristics of guards and protective devices - General requirements



5.3.7, 5.3.9	1.4.2.1 Fixed guards
5.3.7, 5.3.9	1.4.2.2 Interlocking movable guards
5.3.7	1.4.2.3 Adjustable guards restricting access
5.2.7, 5.4.4	1.5.1 Electricity supply
5.4.10	1.5.2 Static electricity
5.4.6 – 5.4.7	1.5.3 Energy supply other than electricity
6.3	1.5.4 Errors of fitting
5.4.1	1.5.6 Fire
5.4.2	1.5.8 Noise
5.4.8	1.5.11 External radiation
5.4.3	1.5.13 Emission of hazardous materials and substances
5.4.10	1.6.1 Machinery maintenance
5.2.2, 5.3.7, 5.4.10	1.6.2 Access to operating position and servicing points
5.4.4, 5.4.6, 5.4.7, 5.4.9	1.6.3 Isolation of energy sources
5.2.2, 5.3.7, 5.4.5, 5.4.10, 6.3	1.6.4 Operator intervention
5.4.3, 6.3	1.6.5 Cleaning of internal parts
5.4.5, 6.3	1.7.1 Information and warnings on the machinery
6.1	1.7.2 Warning devices
6.2	1.7.3 Marking of machinery
6.3	1.7.4 Instructions
	2.3 Machinery for working wood and analogous materials
5.3.6	a) guiding
5.3.5, 5.3.7	b) ejection